



Регистрационная карта/Registration card

Номер комнаты / Room number	Заезд / Arrival	Выезд / Departure	Цена / Price	Кол-во гостей/ Adults
Гость / Guest name	Паспорт№ / Passport №	Дата рождения / Date of birth		
Адрес / Address		Дата и место выдачи / Date and place of issue		
Гражданство / Nationality	Электронная почта / E-mail	Телефон / Telephone		

Тариф за проживание включает 18% НДС. Завтрак и ужин предоставляются за дополнительную плату.

The room rate includes 18% VAT. Breakfast and dinner are subject to extra pay.

Настоящая Регистрационная карта является акцептом на предложение (оферту) заключить Договор публичной оферты на оказание гостиничных услуг, текст которого размещен на официальном сайте гостиницы «ХАЯТ ОТЕЛЬ» (далее по тексту «гостиница») www.havat-hotel.ru и на стенде информации, расположенном около стойки регистрации в гостинице.

Гостиничные услуги оказываются в соответствии с «Правилами предоставления гостиничных услуг и проживания в гостинице «ХАЯТ ОТЕЛЬ», разработанными в соответствии с «Правилами предоставления гостиничных услуг в РФ», утвержденными Постановлением Правительства Российской Федерации от 09 октября 2015 года №1085 и размещенными на официальном сайте и на стенде информации.

Я обязуюсь исполнять правила, указанные в «Памятке по пожарной безопасности», находящиеся в номере и «Правилами предоставления гостиничных услуг и проживания в гостинице «ХАЯТ ОТЕЛЬ» размещенными на официальном сайте и на стенде информации. Также обязуюсь ознакомиться с планом эвакуации и правилами посещения тренажерного зала.

Время заезда – 14:00, время выезда (расчетный час) – 12:00. Пребывание в гостинице после расчетного часа в день выезда возможно при наличии свободных номеров и оплачивается дополнительно. За ранний заезд и поздний выезд взимается плата в размере 50% от стоимости номера.

Я подтверждаю достоверность предоставленной информации о себе.

Я соглашаюсь с тем, что все посетители, остающиеся в моем номере после 23:00, должны быть зарегистрированы в службе Приёма и Размещения.

Я принимаю на себя обязательства по оплате всех предоставленных услуг и несу материальную ответственность за порчу принадлежащего гостинице имущества, в том числе по вине других лиц, приглашённых мною в гостинице.

Отель не несет ответственности за оставленные в номере ценные вещи.

Курение во всех помещениях гостиницы строго запрещено.

Проживание в гостинице с животными запрещено.

Настоящая регистрационная карта является подтверждением заключения договора.

Я даю согласие на обработку своих персональных данных для предоставления мне услуг по проживанию и/или временному размещению, а также дополнительных услуг, оказываемых ООО «ХАЯТ ОТЕЛЬ» в соответствии с п.3 ч.1 ст.3 ФЗ №152 от 27.07.2006 г. «О персональных данных». Учитывая то обстоятельство, что гостиницей могут проводиться рекламные акции и предоставляться скидки для заезжающих повторно, я даю согласие на то, что срок обработки персональных данных составляет 3 (три) года с момента исполнения сторонами договора. Согласие вступает в силу со дня его подписания и действует в течение 3 (Трех) лет. Согласие может быть отозвано мною в любое время на основании моего письменного заявления. Также даю согласие на снятие гостиницей копии моего паспорта.

С порядком уничтожения копии паспорта и персональных данных ознакомлен и согласен.

The registration card is a contract of the public offer of the hotel services which may be found on the website of HAYAT HOTEL (further – the “Hotel”) www.havat-hotel.ru and on information board at the Reception Desk.

The hotel services are provided according to “The Rules for the Hotel Services Provision in HAYAT HOTEL” elaborated in accordance with “The Rules for the Hotel Services Provision in the Russian Federation” approved by the Decree of the Russian Government No.1085 and which are available on the Hotel website and information board.

I am undertaking to observe rules specified in the Fire Safety Leaflet you may find in the room and in the Rules for the Hotel Services Provision in HAYAT HOTEL available on the Hotel website and information board. I am undertaking to read and understand the evacuation plan and the fitness center attendance policy.

Please note that the hotel check-in time – 14:00, check-out time – 12:00. Hotel stay after the check-out time is subject to the availability of rooms and is subject to extra pay. Early check-in and late check-out is charged 50% of the room rate.

I confirm that the personal information provided is accurate.

I agree that all visitors staying in my room after 23:00 will be registered at the Reception Desk.

I assume responsibility to pay for all services provided and financially liable for damages to the hotel property, including caused by other persons invited by me.

The hotel takes no responsibility for money or values left in the guest room.

Smoking at the hotel is strictly prohibited.

No animals are permitted at the hotel.

By signing this card, you confirm the contract conclusion.

I give consent to processing my personal data in order me to be provided with the accommodation and other services provided by HAYAT HOTEL in accordance with the Para 3, Clause 1, Article 3 of the Federal Law No.152 “On Personal Data” dated 27.07.2006. Taking into account that the Hotel may carry out advertising activities and give discounts for frequent guests, I consent that the period for the processing of my personal data is 3 (three) years upon the contract performance by the parties. The consent is effective from the date of its signing and remains in force within 3 (three) years. The consent may be withdrawn by me at any time upon my written request. I also agree that the Hotel makes a copy of my passport.

I agreed and accepted the procedure for destroying the copy of my passport.

Подпись гостя /Guest signature _____

Подпись администратора/Receptionist signature _____